

10:1 וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל - כָּל בָּאוּ שָׁמָּה כִּי שָׁמָּה רְחֹבֹם וַיֵּלֶךְ
u·ilk ishral - kl bau shkm shkm rchbom
and·he-is-going Rehoboam Shechem·ward that Shechem they-came all-of Israel

לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ :
l·emlik ath·u :
to·to-^cmake-king-of »·him

10:2 בָּרַח אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם וְהוּא נֶבֶט בֶּן יִרְבֹּם כְּשָׁמַע בְּיָוֵה
u·iei ashr b·mtzrim u·eua b·nbt bn - nbt irbom
and·he-is-becoming as·to-hear-of Jeroboam son-of Nebat and·he in·Egypt which he-ran-away

מִפְּנֵי מִמְצָרַיִם יִרְבֹּם וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִפְּנֵי
m·phni m·mtzrim irbom u·ishb e·mlk shlme
from·faces-of Solomon the-king and·he-is-returning Jeroboam from·Egypt

10:3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרָאוּ לוֹ - וַיָּבֹא יִרְבֹּם וְכָל יִשְׂרָאֵל -
u·ishlchu u·iqrau - l·u u·iba irbom u·kl -
and·they-are-sending and·they-are-calling to-him and·he-is-coming Jeroboam and·all-of

יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר רְחֹבֹם - אֵל
ishral u·idbru al - rchbom l·amr :
Israel and·they-are-^mspeaking to Rehoboam to·to-say-of

10:4 מִעֲבֹדֶת הַקֶּל וְעַתָּה עֲלֵנוּ - אֶת הַקֶּשֶׁה אָבִיךָ
m·obdth egl u·othe ath - ol·nu e·qshe abi·k
father-of·you he-^cmade-hard » yoke-of-us and·now ^clighten-you ! from·service-of

עֲלֵנוּ נָתַן - אֲשֶׁר הַכֶּבֶד וּמַעֲלוֹ הַקֶּשֶׁה אָבִיךָ
oli·nu nthn - ashr e·kbd u·m·ol·u e·qshe abi·k
he-gave on·us the-heavy which he-gave the-hard father-of·you

וְנַעֲבֹדָהּ :
u·nobd·k :
and·we-shall-serve·you

10:5 וַיֹּאמֶר אֵלָיו וַיֵּלֶךְ אֵלָיו וַיֹּאמֶר
u·iamr al·i u·ilk
and·he-is-saying to·them further three-of days and·return-you^(p) ! to·me and·he-is-going

הָעָם : ס
e·om : s
the·people

10:6 וַיִּנְעֹץ עֹמְדִים הָיוּ - אֲשֶׁר הָיוּ עִיּוּ אֲשֶׁר הָיוּ עִיּוּ
u·iuotz omdim ashr - eiu ashr - e·zqnim ath - e·zqnim
and·he-is-ⁿconsulting the-king Rehoboam with the·old-ones who they-were^{bc} ones-standing

לְפָנָיו אָתָּם אֵיךְ לֵאמֹר חַי בְּהִיטוֹ אָבִיו שְׁלֹמֹה לְפָנָיו
l·phni athm aik l·amr chi b·eith·u abi·u shlme l·phni
to·faces-of Solomon father-of·him in·to-be^{bc}-of·him one-alive to·to-say-of how ? you^(p)

נוֹעֲצִים לְהַשִּׁיב לָעָם - דְּבַר הַזֶּה :
nuotzim l·eshib l·om - e·ze dbr :
ones-ⁿcounseling to·to-^creply-of to·the·people the·this word

10:7 וַיְדַבְּרוּ לְהָעָם לְטוֹב תְּהִיָּה - אִם לְאֹמֶר אֵלָיו וַיִּנְעֹץ
u·idbru l·e·om l·tub am - theie l·amr ali·u
and·they-are-^mspeaking to·him to·to-say-of if you-are-becoming to·good to·the·people

הַזֶּה לָךְ וְהָיוּ טוֹבִים דְּבָרִים אֲלֵהֶם וְדַבַּרְתָּ וּרְצִיתָם הַזֶּה
e·ze l·k u·eiu dbrim tubim al·em u·dbrth u·rtzith·m
the·this and·you-accept·them and·you-^mspeak to·them words good-ones and·they-become to·you

עֲבָדִים כָּל הַיָּמִים - כָּל הַיָּמִים :
obdim kl - e·imim :
servants all-of the·days

10:8 וַיַּעֲזֹב וַיֵּצֵאוּ אֲשֶׁר יָעָצְהוּ הַזְּקֵנִים עֲצַת - אֵת
u·iozb ashr iotz·eu e·zqnim ath - otzth
and·he-is-forsaking » counsel-of the·old-ones which they-counseled·him

וַיִּנְעֹץ הָעֹמְדִים אֶתְּוֹ אֲשֶׁר הָיוּ אֵתְּוֹ
u·iuotz e·omdim ath·u ashr gdlu ath - e·ildim
and·he-is-ⁿconsulting with the·boys who they-grew-up with·him the·ones-standing

לְפָנָיו :
l·phni·u :
to·faces-of·him

¹ And Rehoboam went to Shechem: for to Shechem were all Israel come to make him king.

² And it came to pass, when Jeroboam the son of Nebat, who [was] in Egypt, whither he had fled from the presence of Solomon the king, heard [it], that Jeroboam returned out of Egypt.

³ And they sent and called him. So Jeroboam and all Israel came and spake to Rehoboam, saying,

⁴ Thy father made our yoke grievous: now therefore ease thou somewhat the grievous servitude of thy father, and his heavy yoke that he put upon us, and we will serve thee.

⁵ And he said unto them, Come again unto me after three days. And the people departed.

⁶ And king Rehoboam took counsel with the old men that had stood before Solomon his father while he yet lived, saying, What counsel give ye [me] to return answer to this people?

⁷ And they spake unto him, saying, If thou be kind to this people, and please them, and speak good words to them, they will be thy servants for ever.

⁸ But he forsook the counsel which the old men gave him, and took counsel with the young men that were brought up with him, that stood before him.

10:9 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים וְנֹשִׁיב אֶת דְּבַר -
 u·iamr al·em me athm nuotzim u·nshib dbr ath -
 and·he-is-saying to·them what ? you^(P) ones-^mcounseling and·we-shall-^creply word »

הָעָם הַזֶּה דְּבָרוֹ אֲשֶׁר אֵלַי לֵאמֹר הֲקֵל מִן הָעוֹל אֲשֶׁר -
 e·om e·ze ashkr dbr u ashkr al·i l·amr eql mn - e·ol ashkr -
 the·people the·this who they-^mspeak to·me to·to-say-of ^clighten-you ! from the·yoke which

נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ :
 nthn abi·k oli·nu :
 he-gave father-of·you on·us

10:10 וַיִּדְבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר נִדְּלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה -
 u·idbr u ath·u e·ildim ashkr gdlu ath·u l·amr ke -
 and·they-are-^mspeaking with·him the·boys who they-grew-up with·him to·to-say-of thus

הַתָּמַר לְעָם דְּבָרוֹ אֲשֶׁר אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הַכֶּבֶד קִשְׁנִי -
 thamr l·om ashkr - dbr u ashkr al·i k l·amr abi·k ekbid qtn·i
 you-^{sh}all-say to·the·people who they-^mspeak to·you to·to-say-of father-of·you he-^cmade-heavy
 אֶת עָלֵנוּ וְאַתָּה הֲקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קִשְׁנִי -
 ath - ol·nu u·athe eql m·oli·nu ke thamr·athe al·em qtn·i
 » yoke-of·us and·you ^clighten-you ! from·on·us thus you-^{sh}all-say to·them small-one-of·me

עָבָה מִמַּחְנֵי אָבִי :
 obe m·mthni ab·i :
 he-is-thick from·waists-of father-of·me

10:11 וְעַתָּה אָבִי הַעֲמִיס עָלֶיכֶם עַל כְּבֹד וְאֲנִי אֶסִיף עֲלֵכֶם -
 u·othe ab·i eomis oli·km ol kbd u·ani asiph ol - ol·km
 and·now father-of·me he-^claden on·you^(P) yoke heavy and·I I-^{sh}all-^cadd on yoke-of·you^(P)

אָבִי יִסַּר בְּשׂוֹטִים וְאֲנִי בְּעַקְרָבִים : ס
 ab·i isr ath·km b·shutim u·ani b·oqrbim : s
 father-of·me he-^mdisciplined »·you^(P) in·the·whips and·I in·the·scorpions

10:12 וַיָּבֵא יִרְבּוֹם וְכָל הָעָם אֶל רְחַבּוֹם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי -
 u·iba irbom u·kl - e·om al - rchbom b·ium e·shlshi
 and·he-is-coming Jeroboam and·all-of the·people to Rehoboam in·the·day the·third

הַשְּׁלִישִׁי :
 k·ashr dbr e·mlk l·amr shubu al·i b·ium e·shlshi :
 as·which he-^mspeak the·king to·to-say-of return-you^(P) ! to·me in·the·day the·third

10:13 וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רְחַבּוֹם אֶת -
 u·ion·m e·mlk qshe u·iozb e·mlk rchbom ath
 and·he-is-answering·them the·king obstinately and·he-is-forsaking the·king Rehoboam »

עֲצַת הַזְּקֵנִים :
 otzth e·zqnim :
 counsel-of the·old-ones

10:14 וַיִּדְבַּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אַכְבִּיד אֶת -
 u·idbr al·em k·otzth e·ildim l·amr akbid ath -
 and·he-is-^mspeaking to·them as·counsel-of the·boys to·to-say-of I-^{sh}all-^cmake-heavy »

עָלְכֶם וְאֲנִי אֶסִיף וְאָבִי עָלָיו אָבִי יִסַּר בְּשׂוֹטִים אֶתְּכֶם וְאֲנִי -
 ol·km u·ani asiph oli·u ab·i ab·i isr ath·km b·shutim u·ani
 yoke-of·you^(P) and·I I-^{sh}all-^cadd on·him father-of·me he-^mdisciplined »·you^(P) in·the·whips and·I
 בְּעַקְרָבִים :
 b·oqrbim :
 in·the·scorpions

10:15 וְלֹא שָׁמַע אֶת הַמֶּלֶךְ אֶל הָעָם כִּי הָיְתָה נִסְבָּה מֵעַם -
 u·la - shmo e·mlk al - e·om ki - eithe nsbe m·om
 and·not he-listened the·king to the·people that she-was^{bc} circumstance from·with

אֲחִיהוֹ בְּיַד דְּבַר אֲשֶׁר דְּבָרוֹ אֶת יְהוָה לְמַעַן הָאֱלֹהִים -
 e·achiev b·id ashkr dbr u ashkr ath - dbr·u ieu ath - dbr·u
 the·Elohim so-that to-^ccarry-out-of Yahweh » word-of·him which he-^mspeak in·hand-of Ahijah

הַשְּׁלֹנִי אֶל יִרְבּוֹם בֶּן נֶבֶט :
 e·shluni al - irbom bn - nbt :
 the·Shilonite to Jeroboam son-of Nebat

10:16 וְכָל כִּי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיִּשְׁיבוּ -
 u·kl - ishral ki la - shmo e·mlk l·em u·ishibu
 and·all-of Israel that not he-listened the·king to·them and·they-are-^creplying

9 And he said unto them, What advice give ye that we may return answer to this people, which have spoken to me, saying, Ease somewhat the yoke that thy father did put upon us?

10 And the young men that were brought up with him spake unto him, saying, Thus shalt thou answer the people that spake unto thee, saying, Thy father made our yoke heavy, but make thou [it] somewhat lighter for us; thus shalt thou say unto them, My little [finger] shall be thicker than my father's loins.

11 For whereas my father put a heavy yoke upon you, I will put more to your yoke: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.

12 So Jeroboam and all the people came to Rehoboam on the third day, as the king bade, saying, Come again to me on the third day.

13 And the king answered them roughly; and king Rehoboam forsook the counsel of the old men,

14 And answered them after the advice of the young men, saying, My father made your yoke heavy, but I will add thereto: my father chastised you with whips, but I [will chastise you] with scorpions.

15 So the king hearkened not unto the people: for the cause was of God, that the LORD might perform his word, which he spake by the hand of Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 And when all Israel [saw] that the king would not hearken unto them, the

הָעָם אֶת הַמֶּלֶךְ - אֵת הַמֶּלֶךְ - אֵת
 e·om ath - e·mlk l·amr me - l·nu chlq b·duid u·la - nchle
 the·people » the·king to·to·say·of what ? to·us portion in·David and·not allotment

בְּבֶן - יֵשׁוּ אִישׁ לְאֵהֲלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵּיתְךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ
 b·bn - ishi aish l·aeli·k ishral othe rae bith·k duid u·ilk
 in·son·of Jesse man to·tents·of·you Israel now see·you ! house·of·you David and·he·is·going

כָּל - יִשְׂרָאֵל - לְאֵהֲלֵיו
 kl - ishral l·aeli·u : s
 all·of Israel to·tents·of·him

10:17 וּבְנֵי הַיְשָׁבִים יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
 u·bni ishral e·ishbim b·ori ieude u·imlk oli·em
 and·sons·of Israel the·ones·dwelling in·cities·of Judah and·he·is·reigning over·them

רְחֹבָם :
 rchbom :
 Rehoboam

10:18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחֹבָם אֶת הָדָרָם אֲשֶׁר עַל הַמַּסִּים
 u·ishlch e·mlk rchbom ath - edrm ashr ol - e·ms
 and·he·is·sending the·king Rehoboam » Hadoram who over the·tributary·service

וַיִּרְגְּמוּ - בּוֹ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - אֲבָן וַיָּמָת וַיִּמְלֹךְ רְחֹבָם
 u·irgmu - b·u bni - ishral abn u·imth u·e·mlk rchbom
 and·they·are·pelting in·him sons·of Israel stone and·he·is·dying and·the·king Rehoboam

הַתְּאַמֵּץ לְעֹלֹת בַּמְּרֻכָּבָה לְנוֹס יְרוּשָׁלַם : ס
 ethamtz l·oluth b·mrkbe l·nus irushlm : s
 he·was·resolute to·to·get·up·of in·the·chariot to·to·flee·of Jerusalem

10:19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה : ס
 u·iphshou ishral b·bith duid od e·ium e·ze : s
 and·they·are·transgressing Israel in·house·of David until the·day the·this

people answered the king, saying, What portion have we in David? and [we have] none inheritance in the son of Jesse: every man to your tents, O Israel: [and] now, David, see to thine own house. So all Israel went to their tents.

¹⁷ But [as for] the children of Israel that dwelt in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

¹⁸ Then king Rehoboam sent Hadoram that [was] over the tribute; and the children of Israel stoned him with stones, that he died. But king Rehoboam made speed to get him up to [his] chariot, to flee to Jerusalem.

¹⁹ And Israel rebelled against the house of David unto this day.